

14 enviaram, e tomaram a Jeremias do vestibulo do cárcere, e o entregaram a Godolias, filho de Aicão, filho de Safan, para que êle habitasse em sua casa, e visse entre o povo.

15 E tinha sido dirigida a palavra do Senhor a Jeremias, quando êste estava prêso no vestibulo do cárcere, a qual dizia:

16 Vai e fala a Abdemelec etíope, dizendo: Isto diz o Senhor dos exércitos, o Deus de Israel: Eis-aqui estou eu que farei cumprir as minhas palavras sôbre esta cidade em dano seu, e não em bem: E verificar-se-ão naquele dia à tua vista.

17 Mas eu te livrarei nesse dia, diz o Senhor: E não serás entregue nas mãos dos homens, que tu temes:

18 Mas eu tirando-te delas te livrarei, e não cairás morto à espada: E salvarás a tua vida, porque tiveste confiança em mim, diz o Senhor.

## CAPÍTULO 40

NABUZARDAN PÔE A JEREMIAS EM LIBERDADE. JEREMIAS SE RETIRA PARA O PÉ DE GODOLIAS. OS JUDEUS DISPERSOS PELA FUGIDA SE TORNAM A AJUNTAR. BAALIS, REI DOS AMONITAS, MANDA A ISMAEL QUE MATE A GODOLIAS.

1 Palavra que foi dirigida pelo Senhor a Jeremias, depois que Nabuzardan, general do exército, o enviou livre desde Rama, quando o tomou atado com cadeias no meio de todos os transmigrados de Jerusalém e de Judá, que eram levados a Babilônia. (1)

2 Tomando pois de parte o general do exército a

---

(1) RAMA — Cidade da tribo de Benjamim, entre Betel e Gabaa. Cfr. Jos 19, 12.

### **Jeremias 40, 3-8**

Jeremias, lhe disse: O Senhor teu Deus pronunciou êste mal contra êste lugar,

3 e lho trouxe: E fêz o Senhor como o havia dito, porque vós pecastes contra o Senhor, e não ouvistes a sua voz, e se executou em vós esta palavra.

4 E agora eis-aqui te tenho tirado hoje as cadeias, que tens nas tuas mãos: Se queres vir comigo a Babilônia, vem: E porei os meus olhos em ti: Mas se te desagrada vir comigo a Babilônia, fica: Eis-aí está tôda a terra à tua vista: Para o lugar que escolheres, e para o qual tu quizeres ir, para êsse vai.

5 E não queiras vir comigo: Mas podes viver com Godolias, filho de Aicão, filho de Safan, a quem o rei de Babilônia tem pôsto por governador das cidades de Judá: Pois vive com êle no meio do povo: Ou para qualquer parte que mais te agradar o ir, vai. Deu-lhe também o general do exército mantimentos, e presentes, e o deixou ir.

6 E assim Jeremias veio à casa de Godolias, filho de Aicão, a Masfat, e assistiu com êle no meio do povo, que havia ficado na terra. (2)

7 E quando ouviram todos os príncipes do exército, que estavam dispersos pelas províncias, êles e os seus companheiros, que o rei de Babilônia tinha pôsto por governador da terra a Godolias, filho de Aicão, e que lhe havia encarregado os homens e as mulheres, e os meninos, e os pobres da terra, que não haviam sido levados a Babilônia: (3)

8 Vieram ter com Godolias a Masfat: A saber, Ismael, filho de Natania, e Joanan, e Jonatan, filhos de

---

(2) **MASFAT** — Cidade da tribo de Judá, perto de Jerusalém.

(3) **DA TERRA** — Da Judéa.

Carée, e Saréias, filho de Taneumet, e os filhos de Ofi, que eram de Netofati, e Jezonias, filho de Maacati, êles e as suas gentes. (4)

9 E Godolias, filho de Aicão, filho de Safan, lhes jurou a êles, e a seus companheiros, dizendo: Não temais servir aos caldeus, habitai na terra, e servi ao rei de Babilônia, e passareis felizmente.

10 Vêde que eu assisto em Masfat para executar as ordens dos caldeus, que nos são enviados: E assim vós recolhei a vindima, e a seara, e o azeite, e envazi-lhai-o nos vossos vasos, e conservai-vos quietos nas vossas cidades, que ocupais.

11 E do mesmo modo todos os judeus que estavam em Moab, e entre os filhos de Amon, e na Iduméia, e em tôdas as demais regiões, quando ouviram que o rei de Babilônia havia deixado os restantes na Judéia, e que havia pôsto por governador dêles a Godolias, filho de Aicão, filho de Safan:

12 Tornaram, digo, todos os judeus de todos os lugares, para onde se haviam refugiado, e vieram à terra de Judá ter com Godolias a Masfat: E recolheram o vinho e o trigo em mui grande quantidade.

13 E Joanan, filho de Carée, e todos os príncipes do exército, que haviam sido dispersos pelas províncias, vieram ter com Godolias a Masfat.

14 E lhe disseram: Sabe tu que Baalis, rei dos filhos

---

(4) ISMAEL — Pertencia à estirpe real de Judá.

JONATAN — Este nome não se encontra nos Setenta, nem em qualquer outra versão autorizada; deve considerar-se uma repetição de Joanan. Cfr. Glaire, *La Sainte Bible*, 1902.

NETOFATI — Hoje Beit-Netif, perto de Jerusalém e de Belém.

MAACATI — Isto é, naturais de Maaca, região situada a este do Jordão, ao norte da Palestina, na fronteira da tribo de Manasséstran-Jordânicas.

## Jeremias 40, 15-16; 41, 1

de Amon, mandou a Ismael, filho de Natánias, para te tirar a vida. E Godolias, filho de Aicão, lhes não deu crédito. (5)

15 E Joanan, filho de Carée, falou em segrêdo com Godolias em Masfat, dizendo: Irei, e matarei a Ismael, filho de Natánias, sem que ninguém o saiba, para que êle te não tire a vida, e sejam dispersos todos os judeus, que se têm congregado a ti, e pereçam as relíquias de Judá.

16 E disse Godolias, filho de Aicão, a Joanan, filho de Carée: Guarda-te, não faças tal: Porque o que tu dizes de Ismael é falso. (6)

### CAPÍTULO 41

ISMAEL MATA A GODOLIAS E A TODOS OS QUE ESTAVAM COM ÊLE. LEVA PRISIONEIROIS TODO O RESTO DOS QUE SE ACHAVAM EM MASFAT. E' PERSEGUIDO POR JOANAN. FOGUE PARA OS AMONITAS. JOANAN REÛNE OS PRISIONEIROIS. E ÊSTES TOMAM A RESOLUÇÃO DE SE RETIRAREM PARA O EGITO.

1 E aconteceu no mês sétimo, que veio Ismael, filho de Natánias, filho de Elisama, de linhagem real, e os grandes reis, e dez homens com êle, ter com Godolias, fi-

---

(5) **LHES NÃO DEU CRÉDITO** — Os motivos do ódio de Baalis contra Godolias, e o fim que êle se propunha são desconhecidos.

(6) **GUARDA-TE, NÃO FAÇAS TAL** — Este dito mostra que Godolias era um homem probo, justo e sincero. Como probo e justo, não quis consentir, antes deu por uma ação detestável que Joanan fôsse matar a Ismael. Como sincero, fiou-se demasiadamente do aleivoso Ismael em o admitir à sua mesa, depois de avisado da conjuração. Grocio o compara a Eumenes.